

## INTENTIONS DE MESSE

Samedi 19h00 Marie URCELAYETA - Jean-Noël IBARBURU  
Dimanche 10h30 Paulin TELLECHEA - Clara et Raphaël IBARRART - Henri SOULTZENER  
27 avril Marie Jeanne ELICHONDOBORDE - Jeanne et Théodore BERCETCHE  
Xabi GOICOECHEA - Marguerite et Etienne GURRUCHAGA - Kattin BERCETCHE  
Samedi 19h00 Mattin ZUGARRAMURDI  
Dimanche 10h30 Jean COUCHIES - Marie-Jeanne HIRIART - Eugénie URTIZVEREA  
4 mai Marie-Louise ANDIAZABAL - Francis KLEIN - Beatrix AGUIRRE  
Jérôme SALLABERRY



## CALENDRIER DE LA SEMAINE

**Dimanche 27 avril** : 2<sup>ème</sup> dimanche de Pâques ou de la Divine Miséricorde

**Du mardi 29 avril au vendredi 2 mai** : 8h30 Messe

Le mercredi messe à la chapelle d'Olhette

Tous les vendredis du mois de mai, messe à la chapelle de Sokorri

**Dimanche 4 mai** : 3<sup>ème</sup> dimanche de Pâques

**PROCESSION À SOKORRI** départ de la Croix sur la montée à 10h. Les enfants de la 1<sup>ère</sup> communion et les confirmands sont invités à se joindre à cette célébration.

**Samedi 3 mai** : Saint Philippe et saint Jacques, apôtres

## A-Dieu pape François !

*L'Eglise ira de l'avant  
Dans son histoire  
Je ne suis qu'un passage!  
Le titre du Pape que je préfère:  
« Serviteur des serviteurs de Dieu »*

Vous avez été pour l'Eglise et pour le monde un père et un guide. Puisseons-nous garder de vous le sens du service, de la joie profonde de l'évangile et la simplicité.

Vous nous avez montré que, comme dit le loup du Petit Prince, « on ne voit bien qu'avec le cœur ».

Merci, cher Pape François !

**Betiereko zoriona jaso dezazu betiko argian!**

**DEMANDES D'INTENTIONS DE MESSE** : Elles sont à apporter au secrétariat du presbytère ou à déposer dans le panier d'offrandes dans une enveloppe avec le nom, prénom de la personne et la date souhaitée. Si vous désirez que l'intention soit notée sur la feuille du dimanche prochain, elle doit être donnée avant le mercredi. Merci.

**CONFESSIONS** : Tous les samedis et dimanches 1 heure avant la messe. Vous pouvez aussi appeler le prêtre au 06 87 00 72 61

**PERMANENCES** : Le secrétariat du presbytère d'Urrugne est ouvert tous les mardis et samedis de 10h à 12h. Tél. 05 59 54 30 68 ou 06 74 26 80 09 e-mail : paroisse.urrugne@gmail.com. Site paroissial :

[www.paroissespo.com](http://www.paroissespo.com)



## PAROISSE ST-PIERRE DE L'OcéAN

### RELAIS PAROISSIAL ST-VINCENT D'URRUGNE

URRUÑA

### DEUXIÈME DIMANCHE DE PÂQUES

C

LA DIVINE MISERICORDE

27 avril 2025

## RASSEMBLÉS

### FEDEDUNAK BOZKARIO

Fededunak, bozkario. Lur-pearri jali zaio  
Piztu zaiku Jesu Kristo Hil-hobian hil zagona  
Erregeri laudorio : Lurpearri jali zaio  
Alleluia. Jesus Jauna.

Argitzen hasi orduko Piztuari laudorio  
Emazteak heldu zaizko Jainkoari amodio  
Gorputzaren gantzutzeko Guzieren bozkario  
Alleluia. Alleluia.

### CHRÉTIENS,

### CHANTONS LE DIEU VAINQUEUR

Chrétiens, chantons le Dieu vainqueur  
Fêtons la Pâque du Seigneur  
Acclamons-Le d'un même cœur, alléluia...

De son tombeau, Jésus surgit  
Il nous délivre de la nuit  
Et dans nos cœurs le jour a lui, alléluia

Nouveau Moïse ouvrant les eaux  
Il est sorti de son tombeau  
Il est Seigneur des temps nouveaux, alléluia

Le cœur de Dieu est révélé,  
Le cœur de l'homme est délivré  
Ce jour, le monde est rénové, alléluia...

### GLOIRE À DIEU

### Gloria, gloria in excelsis Deo

Aintza zeruetan Jaungoikoari  
Eta bakea lurean haren gogoko gizoneri.  
Hain handi eta eder zaitugulakotz,  
gora Zu ! benedikatua Zu !  
gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.  
Jainko Jauna, zeruko errege,  
Jaungoiko Aita, guziahalduna.

Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo,  
Jainko Jauna, Jainkoaren bildots, Aitaren Seme.  
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : urrikal Jauna.  
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : entzun gure deia.  
Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude zu : urrikal Jauna.  
Zu bakarrik saindua ; zu bakarrik Jauna ;  
Zu bakarrik goi-goikoa, Jesu Kristo.

Izpiritu Sainduarekin, Jainko Aitaren argitan. Amen.



## DIEU NOUS PARLE

### Lecture du livre des Actes des Apôtres (5, 12-16)

**A**JÉRUSALEM, par les mains des Apôtres, beaucoup de signes et de prodiges s'accomplissaient dans le peuple. Tous les croyants, d'un même cœur, se tenaient sous le portique de Salomon. Personne d'autre n'osait se joindre à eux ; cependant tout le peuple faisait leur éloge. De plus en plus, des foules d'hommes et de femmes, en devenant croyants, s'attachaient au Seigneur. On allait jusqu'à sortir des malades sur les places, en les mettant sur des civières et des brancards : ainsi, au passage de Pierre, son ombre couvrirait l'un ou l'autre. La foule accourait aussi des villes voisines de Jérusalem, en amenant des gens malades ou tourmentés par des esprits impurs ; Et tous étaient guéris.

### SALMOA 117 (118)

Jaunari kanta, ona baita :  
Amodioa betiko baitu betikoa !

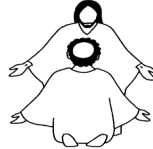


### PSAUME 117 (118)

Rendez grâce au Seigneur : Il est bon !  
Eternel est son amour !

### Lecture de l'Apocalypse de saint Jean (1, 9-11a. 12-13. 17-19)

**M**OI, JEAN, votre frère, partageant avec vous la détresse, la royauté et la persévérance en Jésus, je me trouvai dans l'île de Patmos, à cause de la parole de Dieu et du témoignage de Jésus. Je fus saisi en esprit le jour du Seigneur et j'entendis derrière moi une voix forte, pareille au son d'une trompette. Elle disait : " Ce que tu vois, écris-le dans un livre et envoie-le aux sept Eglises : à Ephèse, Smyrne, Pergame, Thyatire, Sardes, Philadelphie et Laodicée. " Je me retournai pour regarder quelle était cette voix qui me parlait. M'étant retourné, j'ai vu sept chandeliers d'or, et au milieu des chandeliers un être qui semblait un Fils d'homme, revêtu d'une longue tunique, une ceinture d'or à hauteur de poitrine. Quand je le vis, je tombai à ses pieds comme mort, mais il posa sur moi sa main droite, en disant : " Ne crains pas. Moi, je suis le Premier et le Dernier, le Vivant : j'étais mort, et me voilà vivant pour les siècles des siècles ; je détiens les clefs de la mort et du séjour des morts. Ecris donc ce que tu as vu, ce qui est, ce qui va ensuite advenir. "



### Évangile de Jésus Christ selon saint Jean (20, 19-31)

**C'**ÉTAIT APRÈS la mort de Jésus. Le soir venu, en ce premier jour de la semaine, alors que les portes du lieu où se trouvaient les disciples étaient verrouillées par crainte des Juifs, Jésus vint, et il était là au milieu d'eux. Il leur dit : " La paix soit avec vous ! " Après cette parole, il leur montra ses mains et son côté. Les disciples furent remplis de joie en voyant le Seigneur. Jésus leur dit de nouveau : " La paix soit avec vous ! De même que le Père m'a envoyé, moi aussi, je vous envoie. " Ayant ainsi parlé, il souffla sur eux et il leur dit : " Recevez l'Esprit Saint. A qui vous remettrez ses péchés, ils seront remis ; à qui vous maintiendrez ses péchés, ils seront maintenus. " Or l'un des Douze, Thomas, appelé Didyme ( c'est-à-dire Jumeau), n'était pas avec eux quand Jésus était venu. Les autres disciples lui disaient : " Nous avons vu le Seigneur ! " Mais il leur déclara : " Si je ne vois pas dans ses mains la marque des clous, si je ne mets pas mon doigt dans la marque des clous, si je ne mets pas la main dans son côté, non, je ne croirai pas ! " Huit jours plus tard, les disciples se trouvaient de nouveau dans la maison, et Thomas était avec eux. Jésus vient, alors que les portes étaient verrouillées, et il était là au milieu d'eux. Il dit : " La paix soit avec vous ! " Puis il dit à Thomas : " Avance ton doigt ici, et vois mes mains ; avance ta main, et mets-la dans mon côté : cesse d'être incrédule, sois croyant. " Alors Thomas lui dit : " Mon Seigneur et mon Dieu ! " Jésus lui dit : " Parce que tu m'as vu, tu crois. Heureux ceux qui croient sans avoir vu. "

Il y a encore beaucoup d'autres signes que Jésus a faits en présence des disciples et qui ne sont pas écrits dans ce livre. Mais ceux-là ont été écrits pour que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils de Dieu, et pour qu'en croyant, vous ayez la vie en son nom.

**Sinesten dut**, Jainko Aita botere guzia duena baitan, zeruaren eta lurraren kreatzailean.

Eta Jesu Kristo haren seme bakar, gure Jauna baitan ; zoin kontzebitu baitzen Izpiritu Sainduaren bertutez, sortu zen Maria Birjina ganik, pairatu zuen Pontzio Pilatusen manuaren azpian, kurutzefikatu zuten, hil zen eta ehortzi zuten ; jautsi zen ifernuertarat, hirugarren egunean jeiki zen bizirik hilen artetik, igan zen zeruetarat, jarria dago Jainko Aita botere guzia duenaren eskuinean, handik etorriko da bizien eta hilen jujatzerat.

Sinesten dut Izpiritu Saindua baitan, Eliza katoliko sainduan, sainduen partaliertasunean, bekatuen barkamenduan, gorputzaren piztzean, beti iraunen duen bizitzean. Amen.

**PROFESSION DE FOI**  
Credo in unum Deum (bis)

### PRIÈRE UNIVERSELLE

Jauna zuk emaguzu zeruko argia  
Bero gure bihotzak, ideki begiak.

Seigneur écoute tes enfants,  
Car Tu es l'amour.

## VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

**SAINDU, SAINDU, SAINDU**  
**Saindu zira Jauna, Saindua.**

Diren guziak, zuk eginak dituzu  
Alleluia

Benedikatua da Jaunaren izenean datorrena.  
Alleluia.

### ANAMNÈSE

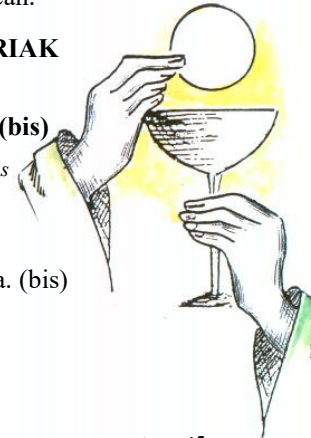
*Hau da sinestearen misterioa*  
Ogi arno hauiek hartzean,  
Zure heriotzea dugu aitortzen,  
Zu, Jauna, etorri artean.

### OGI ZERUTIK ETORRIAK

*Que ce pain nous fasse Un*  
**Ogi zerutik etorriak**  
**Egin gaitzala bat guziak. (bis)**

*Fils d'un meme Père, aimons-nous*  
Jainko Semea gutan baita,  
Jainkoa dugu denek Aita.  
Gerla bideak utzi eta  
Dugun bihotzez elgar maita. (bis)

*Aimez-vous comme j'ai aimé*  
Jesusen bihotz hain zabala  
Gure barnean sar dadila.  
Huna Jesusek derraukula :



## ENVOYÉS



**Gure Aita** zeruetan zirena,  
Saindu izan bedi zure izena,  
Etor bedi zure erreinua,  
Egin **bedi** zure nahia,  
zeruan bezala lurrean ere.  
Emaguzu gaur egun huntako ogia ;  
Barkatu gure zorrak,  
Guk ere gure zorduner  
Barkatzen diegunaz geroz ;  
**Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen ;**  
Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

### LE CHRIST EST VIVANT

Le Christ est vivant, alleluia !  
Il est parmi nous, alleluia !  
Béni soit son nom dans tout l'univers,  
Alleluia ! Alleluia !

C'est Lui notre joie, alleluia !  
C'est Lui notre espoir, alleluia !  
C'est Lui notre pain, c'est Lui notre vie,  
Alleluia ! Alleluia !

Le Christ était mort, alleluia !  
Le Christ est vivant, alleluia !  
Le Christ est présent, le Christ reviendra,  
Alleluia ! Alleluia !

### ZERU-LURREN ERREGINA

*Reine du ciel, réjouis-toi.*  
**Zeru-lurren erregina, alleluia, alleluia.**  
**Piztu zaiku Jesus Jauna, alleluia.**

*Ton Fils est ressuscité !*  
Zure ganik sortu dena, alleluia.  
Hil hobitik xutitu da, alleluia.

Otoitz-azu Seme Jauna, alleluia.  
Gutan dadin bizi barna, alleluia.

Oi Maria, bozkaria: alleluia.  
Zinez baita piztu Jauna, alleluia.